

J  
103  
H61  
41-2



# ORDER/ADDRESS OF THE HOUSE OF COMMONS ORDRE/ADRESSE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

8555-412-110

NO.-N° Q-110	BY / DE Mr. MacAulay (Cardigan)	DATE October 24, 2013 / 24 octobre 2013
-----------------	------------------------------------	--

RETURN BY THE LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE HOUSE OF COMMONS  
DÉPÔT DU LEADER DU GOUVERNEMENT À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Signed by Mr. Tom Lukiwski

PRINT NAME OF SIGNATORY  
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE  
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY  
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

JAN 27 2014

(TABLED FORTHWITH / DÉPOSÉ AUSSITÔT)

LIBRARY OF PARLIAMENT  
JAN 28 2014  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

JAN 27 2014  
SESSIONAL PAPER  
DOCUMENT PARLEMENTAIRE  
8555-412-110  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES



**INQUIRY OF MINISTRY  
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"  
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION  
Q-110

BY / DE  
Mr. MacAulay (Cardigan)

DATE  
October 24, 2013

REPLY BY THE MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS  
RÉPONSE DU MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Honourable Gail Shea

PRINT NAME OF SIGNATORY  
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE  
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY  
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

With regard to the consolidation of the Department of Fisheries and Oceans' library system, for each of the following locations, (i) the St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB, (ii) the Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL, (iii) the Pacific Biological Station, Nanaimo, BC, (iv) the Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC, (v) the Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB, (vi), the Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC, (vii) the Mère Juliette Library of the Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB: (a) how many items from the library's collection have been retained for consolidation in another regional library; (b) how many items have been (i) deposited in other federal government collections, specifying which collections, (ii) offered to libraries outside the federal government, specifying which libraries and how many have been accepted, (iii) sold, (iv) discarded; (c) for each location, how many items have been digitized, distinguishing government of Canada publications, other government publications and items other than government publications; (d) for each location, what have been the costs associated with discarding surplus items; and (e) what are the file numbers of any contracts or invoices for the removal and disposition of discarded material?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT  
TEXTE ORIGINAL



TRANSLATION  
TRADUCTION



See Annex A

Response to Q-110

A)

Number of items from the library's collection retained for consolidation in another regional library		
i	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	33,587
ii	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	22,721
iii	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	20,506
iv	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	16,730
v	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	38,699
vi	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	0*
vii	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	25,897

\*As the Maurice Lamontagne Institute library has not yet closed, no publications have yet been sent to another regional library.

B)

i.	Number of items deposited in other federal government collections	
	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	0
	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	0
	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	0
	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	0
	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	0
	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	0
	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	0

ii.	Number of items offered to libraries outside the federal government			
		Number of items offered	Libraries	Number accepted
	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	33,504	New Brunswick Museum, University of New Brunswick, Atlantic Salmon Federation, Huntsman Marine Science Center, New Brunswick Community College, Save Ocean Science, Bay of Fundy Ecosystem Partnership.	Unknown
	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	28,177	Memorial University, Marine Institute, St. John's Public Libraries.	0
	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	250	Union of British Columbia Indian Chiefs	Unknown
	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	0	Not applicable	0
	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	2,820	University of Manitoba	187
	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	194	Ministère Agriculture, Pêcheries et Alimentation du Québec, Université du Québec à Rimouski	34
	Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	19,122	Université de Moncton, Dalhousie University, Crandall University, University of Prince Edward Island, Département des pêches et aquaculture du Nouveau-Brunswick	Unknown

iii.	Number of items sold	
	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	0
	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	0
	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	0
	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	0
	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	0
	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	0
	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	0

iv.	Number of items discarded	
	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	Unknown
	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	Unknown
	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	Unknown
	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	Unknown
	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	Unknown
	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	160
	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	Unknown

C)

The Department of Fisheries and Oceans' systems do not enable us to determine the number of items digitized by location and category.

D)

Cost of discarding surplus items		
i	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	\$8,685
ii	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	\$11,810.76
iii	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	No incremental cost
iv	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	No incremental cost
v	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	No incremental cost
vi	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	\$400
vii	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	\$1,921

E)

File/invoice numbers for removal and disposition of discarded material		
i	St. Andrews Biological Station, St. Andrews, NB	F5631-130021
ii	Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, NL	F6879-131189 F6879-131203
iii	Pacific Biological Station, Nanaimo, BC	Not applicable
iv	Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, BC	Not applicable
v	Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, MB	Not applicable
vi	Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, QC	Invoice 4399
vii	Mère Juliette Library, Gulf Fisheries Centre, Moncton, NB	FP 838 FP838-130002



INQUIRY OF MINISTRY  
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"  
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO / N° DE LA QUESTION Q-110	BY / DE M. MacAulay (Cardigan)	DATE 24 octobre 2013
--	-----------------------------------	-------------------------

REPLY BY THE MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS  
RÉPONSE DU MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Honorable Gail Shea

PRINT NAME OF SIGNATORY  
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE  
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY  
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

En ce qui concerne le regroupement du réseau de bibliothèques du ministère des Pêches et des Océans, pour chacun des endroits suivants, (i) la Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (NB), (ii) le Centre des pêches de l'Atlantique, Saint-Jean (TL), (iii) la Station biologique du Pacifique, Nanaimo (CB), (iv) la Bibliothèque de l'Administration centrale de la région du Pacifique, Vancouver, (CB), (v) la Bibliothèque Eric Marshall, Winnipeg (MB), (vi), la Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (QC), (vii) la Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (NB) : a) combien d'ouvrages de la collection de la bibliothèque ont été conservés en vue d'être déménagés dans une autre bibliothèque régionale; b) combien d'ouvrages ont été (i) déposés dans d'autres collections du gouvernement fédéral, en précisant les collections, (ii) offerts à des bibliothèques à l'extérieur du gouvernement fédéral, en précisant les bibliothèques, et combien ont été acceptés, (iii) vendus, (iv) éliminés; c) pour chaque endroit, combien d'ouvrages ont été numérisés, en précisant lesquels sont des publications d'autres gouvernements et des ouvrages autres que gouvernementaux; d) pour chaque endroit, quels ont été les coûts associés à l'élimination des ouvrages excédentaires; e) quels sont les numéros de dossier des contrats et factures relatifs à l'enlèvement et la disposition des ouvrages rejetés?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT  
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION  
TRADUCTION

Voir l'Annexe A

Réponse à la Q-110

A)

Nombre d'ouvrages de la collection de la bibliothèque qui ont été conservés en vue d'être déménagés dans une autre bibliothèque régionale.		
i	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	33 587
ii	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	22 721
iii	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	20 506
iv	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	16 730
v	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	38 699
vi	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	0*
vii	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	25 897

\*Étant donné que la bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne n'a pas encore fermée, aucune publication n'a été envoyée à une autre bibliothèque.

B)

i.	Nombre d'ouvrages déposés dans d'autres collections du gouvernement fédéral	
	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	0
	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	0
	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	0
	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	0
	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	0
	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	0
	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	0

ii.	Nombre d'ouvrages offerts à des bibliothèques à l'extérieur du gouvernement fédéral			
		Nombre d'ouvrages offerts	Bibliothèques	Nombre d'ouvrages acceptés
	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	33 504	Musée du Nouveau-Brunswick, Université du Nouveau-Brunswick, Fédération du saumon Atlantique, Centre des sciences de la mer Huntsman, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Save Ocean Science, Bay of Fundy Ecosystem Partnership.	Inconnu
	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	28 177	Marine Institute de l'Université Memorial de Terre-Neuve, St. John's Public Libraries.	0
	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	250	Union of British Columbia Indian Chiefs	Inconnu
	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	0	Sans objet	0
	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	2 820	Université du Manitoba	187
	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	194		34
	Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.B.)	19 122	Université de Moncton, Dalhousie University, Crandall University, University of Prince Edward Island, Département des pêches et aquaculture du Nouveau-Brunswick	Inconnu

iii.	Nombre d'ouvrages vendus	
	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	0
	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	0
	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	0
	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	0
	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	0
	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	0
	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	0

iv.	Nombre d'ouvrages éliminés	
	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	Inconnu
	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	Inconnu
	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	Inconnu
	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	Inconnu
	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	Inconnu
	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	160
	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	Inconnu

C)

Les systèmes de Pêches et Océans Canada ne nous permettent pas de déterminer le nombre d'ouvrages numérisés par emplacement et catégorie

D)

Coûts associés à l'élimination des ouvrages excédentaires		
i	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	8 685 \$
ii	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	11 810,76 \$
iii	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	Aucun coût supplémentaire
iv	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	Aucun coût supplémentaire
v	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	Aucun coût supplémentaire
vi	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	400 \$
vii	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	1 921 \$

E)

Numéros de dossier des contrats et factures relatifs à l'enlèvement et la disposition des ouvrages rejetés		
i	Station biologique de St. Andrews, St. Andrews (N.-B.)	F5631-130021
ii	Centre des pêches de l'Atlantique NordOuest, St. John's (T.-N.)	F6879-131189 F6879-131203
iii	Station biologique du Pacifique, Nanaimo (C.-B.)	Sans objet
iv	Bibliothèque de l'Administration centrale de la Région du Pacifique, Vancouver (C.-B.)	Sans objet
v	Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg (Man.)	Sans objet
vi	Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli (Qué.)	Facture 4399
vii	Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton (N.-B.)	FP 838 FP838-130002